

## Officiële berichten

## Ministerie van Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 10991.

## Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Oproep nr. 4/94. Aanwerving van een geneesheer-omnipracticus voor het project « Renforcement des soins de santé primaires et de référence dans le secteur de santé de Rutovu », in Burundi, bl. 10992.

## Gemeenschaps- en Gewestregeringen

## Waals Gewest

## Ministerie van het Waalse Gewest

Terinzagelegging van het ontwerp van milieubeleidsplan in het kader van een duurzame ontwikkeling in het Waalse Gewest, bl. 10994.

## Avis officiels

## Ministère de la Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 10991.

## Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Appel n° 4/94. Recrutement d'un médecin omnipraticien pour le projet « Renforcement des soins de santé primaires et de référence dans le secteur de la santé de Rutovu », au Burundi, p. 10992.

## Gouvernements de Communauté et de Région

## Communauté française

## Ministère de l'Éducation, de la Recherche et de la Formation

Direction générale de l'Enseignement supérieur. Université de Liège. Cours à conférer, p. 10993.

## Région wallonne

## Ministère de la Région wallonne

Enquête publique relative au projet de plan d'environnement pour un développement durable en Région wallonne, p. 10994.

## Gemeinschafts- und Regionalregierungen

## Wallonische Region

## Ministerium der Wallonischen Region

Öffentliche Untersuchung im Bezug auf den Entwurf eines Umweltsplans für eine dauerhafte Entwicklung innerhalb der Wallonischen Region, S. 10994.

## Brussels Hoofdstedelijk Gewest

## Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bericht van openbaar onderzoek. Ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan (GewOP). Verlenging, bl. 10994.

## Région de Bruxelles-Capitale

## Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Avis d'enquête publique. Projet de plan régional de développement (P.R.D.). Prolongation, p. 10994.

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 94 — 1099

24 FEBRUARI 1994. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op de artikelen 76 tot 78, op artikel 79, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1976 en 18 juli 1991, op artikel 80, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, op artikel 88, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1970, op de artikelen 89 en 90, op artikel 91, gewijzigd bij de wetten van 25 juli 1985 en 3 augustus 1992, op artikel 92, gewijzigd bij de wetten van 28 juni 1974, 25 juli 1985 en 3 augustus 1992 en op de artikelen 93 tot 97;

Gelet op het advies van de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Luik, van de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Luik, van de procureur-generaal te Luik, van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, van de procureur des Konings te Neufchâteau, van de hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Neufchâteau;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau bestaat uit zes kamers, te weten twee burgerlijke kamers, drie correctionele kamers en een jeugdkamer.

**Art. 2.** De eerste, de tweede, de derde en de vijfde kamer bestaan, naar gelang van de aard van de zaak, uit één of drie rechters; de andere kamers en het bureau voor rechtsbijstand bestaan uit één rechter.

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 94 — 1099

24 FEVRIER 1994. — Arrêté royal fixant le règlement particulier du tribunal de première instance de Neufchâteau

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment les articles 76 à 78, l'article 79, modifié par les lois des 30 juin 1976 et 18 juillet 1991, l'article 80, modifié par la loi du 18 juillet 1991, l'article 88, modifié par la loi du 15 juillet 1970, les articles 89 et 90, l'article 91, modifié par les lois des 25 juillet 1985 et 3 août 1992, l'article 92, modifié par les lois des 28 juin 1974, 25 juillet 1985 et 3 août 1992 et les articles 93 à 97;

Vu l'avis du premier président de la Cour d'appel de Liège, du premier président de la Cour du travail de Liège, du procureur général à Liège, du président du tribunal de première instance de Neufchâteau, du procureur du Roi à Neufchâteau, du greffier en chef du tribunal de première instance de Neufchâteau et du bâtonnier de l'Ordre des avocats à Neufchâteau;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Le tribunal de première instance de Neufchâteau est composé de six chambres, dont deux chambres civiles, trois chambres correctionnelles et une chambre de la jeunesse.

**Art. 2.** Les première, deuxième, troisième et cinquième chambres sont composées d'un ou de trois juges selon le cas; les autres chambres et le bureau d'assistance judiciaire ne comprennent qu'un juge

**Art. 3.** De eerste twee kamers nemen kennis van burgerlijke zaken.

De derde, de vierde en de vijfde kamer nemen kennis van correctionele zaken.

De zesde kamer neemt kennis van zaken die tot de bevoegdheid van de jeugdrechtbank behoren.

**Art. 4.** De kamers houden als volgt zitting :

de eerste kamer : op woensdag;

de tweede kamer : op vrijdag;

de derde kamer : op donderdag;

de vierde kamer : op dinsdag;

de vijfde kamer : op maandag;

de zesde kamer : op maandag.

De raadkamer houdt zitting op dinsdag en vrijdag.

De voorzitter of de magistraat die hem vervangt, houdt op dinsdag zitting in kort geding.

Inzake echtscheiding, scheiding van tafel en bed en de wederzijdse plichten van de echtgenoten verschijnen de partijen voor de voorzitter op de zitting van dinsdag.

De beslagrechter en het bureau voor rechtsbijstand houden zitting op dinsdag.

De getuigenverhoren vinden plaats op maandagmiddag en donderdagmiddag.

**Art. 5.** Indien de behoeften van de dienst zulks vereisen, kan de voorzitter van de rechtbank, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, beslissen dat één of meer kamers bijkomende zittingen moeten houden op de dagen en de uren die hij bepaalt.

**Art. 6.** De voorzitter van de rechtbank kan, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, tevens het aantal kamers en de bevoegdheden ervan voorlopig wijzigen.

In dit geval, alsmede in het geval bedoeld in artikel 5, wordt zijn beschikking ter griffie aangeplakt en onmiddellijk ter kennis gebracht van de eerste voorzitter van het Hof van Beroep.

**Art. 7.** De gewone zittingen vangen aan om 9 uur met uitzondering van de zittingen in kort geding en deze inzake geschillen tussen echtgenoten, die aanvangen om 8 uur 45.

De duur van de burgerlijke en van de correctionele zittingen bedraagt ten minste drie uur, de uitspraak van de vonnissen niet inbegrepen.

**Art. 8.** De inleidingen vinden plaats :

1° voor de burgerlijke rechtbank, op de zitting van woensdag;

2° in zaken met rechtstreekse dagvaarding, op de zittingen van maandag en donderdag;

3° in zaken bedoeld in de artikelen 584 tot 587 van het Gerechtelijk Wetboek, op dinsdag, voor de voorzitter die zitting houdt in kort geding;

4° in zaken betreffende echtscheiding, scheiding van tafel en bed en de wederzijdse plichten van de echtgenoten, op dinsdag, voor de voorzitter die zitting houdt in kort geding;

5° voor de beslagrechter, op de zitting van dinsdag;

6° voor de jeugdrechtbank, op de zitting van maandag;

7° voor het bureau voor rechtsbijstand, op de zitting van dinsdag.

In zaken met rechtstreekse dagvaarding wordt het openbaar ministerie door de dagvaardende partij op de hoogte gebracht en in het bezit gesteld van de stukken ten minste drie dagen vóór de oproeping van de zaak.

**Art. 9.** De strafzaken worden op voorstel van de procureur des Konings toegewezen door de voorzitter van de rechtbank.

**Art. 10.** De voorzitter van de rechtbank bepaalt, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, de dienstregeling van de onderzoeksrechters en de verdeling van de zaken onder hen.

De zaken worden toegewezen aan de rechter die met dienst is op de datum van de vordering van de procureur des Konings.

Indien de behoeften van de dienst of de goede rechtsbedeling zulks vereisen, kan de voorzitter van de rechtbank, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, afwijken van de dienstregeling alsook van de regeling betreffende de verdeling van de zaken, of aan een onderzoeksrechter een zaak toewijzen die bij een andere onderzoeksrechter aanhangig is gemaakt.

**Art. 11.** De voorzitter van de rechtbank bepaalt, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, de dagen en de uren waarop de vakantiezittingen worden gehouden.

Hij maakt bovendien de lijst op van de magistraten die er zitting houden.

**Art. 3.** Les deux premières chambres connaissent des affaires civiles.

Les troisième, quatrième et cinquième chambres connaissent des affaires correctionnelles.

La sixième chambre connaît des affaires relevant de la compétence du tribunal de la jeunesse.

**Art. 4.** Les chambres tiennent audience comme suit :

la première chambre : le mercredi;

la deuxième chambre : le vendredi;

la troisième chambre : le jeudi;

la quatrième chambre : le mardi;

la cinquième chambre : le lundi;

la sixième chambre : le lundi.

La chambre du conseil siège le mardi et le vendredi.

Le président ou le magistrat qui le remplace tient l'audience de référé le mardi.

Les comparutions devant le président en matière de divorce, séparation de corps et devoirs respectifs des époux ont lieu le mardi.

Le juge des saisies et le bureau d'assistance judiciaire siègent le mardi.

Les enquêtes ont lieu le lundi après-midi et le jeudi après-midi.

**Art. 5.** Lorsque les besoins du service l'exigent, le président du tribunal peut, après avoir pris l'avis du procureur du Roi, décider de faire tenir, par une ou plusieurs chambres, des audiences supplémentaires dont il fixe les jours et heures.

**Art. 6.** Le président peut, en outre, après avoir pris l'avis du procureur du Roi, modifier temporairement le nombre et les attributions des chambres.

Dans ce cas, comme dans celui qui est prévu à l'article 5, son ordonnance est affichée au greffe et le premier président de la Cour d'appel en est immédiatement avisé.

**Art. 7.** Les audiences ordinaires commencent à 9 heures, à l'exception de l'audience en matière de référé et de contestations entre époux qui commence à 8 heures 45.

La durée des audiences civiles et correctionnelles est de trois heures au moins, non compris la prononciation des jugements.

**Art. 8.** Les introductions ont lieu :

1° devant le tribunal civil, à l'audience du mercredi;

2° en matière de citation directe, aux audiences du lundi et du jeudi;

3° devant le président siégeant en référé le mardi, en ce qui concerne les affaires visées par les articles 584 à 587 inclus du Code judiciaire;

4° devant le président siégeant en référé le mardi en ce qui concerne les comparutions devant le président en matière de divorce, séparation de corps et devoirs respectifs des époux;

5° devant le juge des saisies à l'audience du mardi;

6° devant le tribunal de la jeunesse, à l'audience du lundi;

7° devant le bureau d'assistance judiciaire, le mardi.

En matière de citation directe, le ministère public est avisé par la partie citante et reçoit communication des pièces trois jours au moins avant l'appel de la cause.

**Art. 9.** Les affaires pénales sont distribuées par le président du tribunal, sur proposition du procureur du Roi.

**Art. 10.** Le président du tribunal arrête, après avoir pris l'avis du procureur du Roi, le tableau de service des juges d'instruction et la répartition entre eux des affaires.

Les affaires sont distribuées au juge qui est de service à la date du réquisitoire du procureur du Roi.

Si les besoins du service ou la bonne administration de la justice l'exigent, le président du tribunal peut déroger, après avoir pris l'avis du procureur du Roi, au tableau de service et de répartition des affaires ou distribuer à un juge d'instruction une affaire dont un autre juge d'instruction est saisi.

**Art. 11.** Le président du tribunal établit, après avoir pris l'avis du procureur du Roi, les jours et heures des audiences de vacations.

Il détermine en outre la liste des magistrats qui y siégeront.

De voorzitter van de rechtbank kan naar gelang van de behoeften van de dienst die lijst te allen tijde wijzigen.

**Art. 12.** Het koninklijk besluit van 17 april 1986 tot vaststelling van het bijzonder reglement van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau wordt opgeheven.

**Art. 13.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 14.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 februari 1994.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

Le président du tribunal peut en tout temps modifier ce tableau en raison des nécessités du service.

**Art. 12.** L'arrêté royal du 17 avril 1986 établissant le règlement particulier du tribunal de première instance de Neufchâteau est abrogé.

**Art. 13.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 14.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 février 1994.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

#### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 94 — 1100

**21 APRIL 1994.** — Ministerieel besluit betreffende de aanbesteding van 18 april 1994 van de lening genaamd « Lineaire obligaties met variabele rentevoet — 16 maart 1999 »

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 1992 tot coördinatie van het koninklijk besluit van 27 maart 1992 betreffende de uitgifte van de lineaire obligaties, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1993 en 18 oktober 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1994 betreffende de uitgifte van de lening genaamd « Lineaire obligaties met variabele rentevoet — 16 maart 1999 »;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1994 betreffende de machtiging tot de voortzetting in 1994, van de uitgifte van de leningen genaamd « Lineaire obligaties »;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 april 1992 betreffende de uitgifte van de in franken uitgedrukte lineaire obligaties;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 maart 1994 tot vaststelling van de kalender van de aanbestedingen en van de storting van de gelden voor de leningen genaamd « Lineaire obligaties met variabele rentevoet » uitgedrukt in Belgische frank tijdens het eerste semester 1994,

Besluit :

**Artikel 1.** De aanbesteding van de tweede tranche van de lening genaamd « Lineaire obligaties met variabele rentevoet — 16 maart 1999 » is vastgesteld op 18 april 1994 en de datum van betaling is vastgesteld op 20 april 1994.

**Art. 2.** De bruto interesten te betalen op de valutadatum van de toewijzing worden berekend als volgt :

Nominaal kapitaal  $\times$  6,07 %  $\times$  35/365.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 18 april 1994.

Brussel, 21 april 1994.

Ph. MAYSTADT

#### MINISTERE DES FINANCES

F. 94 — 1100

**21 AVRIL 1994.** — Arrêté ministériel relatif à l'adjudication du 18 avril 1994 de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires à taux d'intérêt variable — 16 mars 1999 »

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 1992 portant coordination de l'arrêté royal du 27 mars 1992 relatif à l'émission des obligations linéaires, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 1993 et 18 octobre 1993;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1994 relatif à l'émission de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires à taux d'intérêt variable — 16 mars 1999 »;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1994 relatif à l'autorisation à poursuivre en 1994 l'émission des emprunts dénommés « Obligations linéaires »;

Vu l'arrêté ministériel du 23 avril 1992 relatif à l'émission des obligations linéaires libellées en francs;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mars 1994 fixant le calendrier des adjudications et du règlement des fonds des emprunts dénommés « Obligations linéaires à taux variable » libellés en francs belges pendant le premier semestre 1994,

Arrête :

**Article 1er.** L'adjudication de la deuxième tranche de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires à taux variable — 16 mars 1999 » est fixée au 18 avril 1994 et la date de paiement est fixée au 20 avril 1994.

**Art. 2.** Les intérêts bruts à liquider à la date de valeur de l'adjudication sont calculés selon la formule :

Capital nominal  $\times$  6,07 %  $\times$  35/365.

**Art. 3.** Le présent arrêté prend ses effets le 18 avril 1994.

Bruxelles, le 21 avril 1994.

Ph. MAYSTADT

N. 94 — 1101

**21 APRIL 1994.** — Ministerieel besluit betreffende de aanbesteding van 21 april 1994 van de leningen genaamd « Lineaire obligaties ».

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 1992 tot coördinatie van het koninklijk besluit van 27 maart 1992 betreffende de uitgifte van de lineaire obligaties, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1993 en 18 oktober 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 november 1993 betreffende de uitgifte van de lening genaamd « Lineaire obligaties 6,25 %, 25 november 1996 »;

F. 94 — 1101

**21 AVRIL 1994.** — Arrêté ministériel relatif à l'adjudication du 21 avril 1994 des emprunts dénommés « Obligations linéaires »

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 1992 portant coordination de l'arrêté royal du 27 mars 1992 relatif à l'émission des obligations linéaires, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 1993 et 18 octobre 1993;

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1993 relatif à l'émission de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 6,25 %, 25 novembre 1996 »;